



語文基金專欄

語常會「英語節 2005」 英語跳跳紮

引言

語文教育及研究常務委員會(語常會)於二〇〇五年四月至五月期間首度舉辦「英語節 2005」，其中一項由兒童書籍作家與插畫家協會主辦的「英語跳跳紮」活動，為全港首項小學生跳繩兼誦讀英文詩詞比賽。該比賽吸引了來自十七間學校共四十一隊，逾二百名小三至小五學生參加。他們需要一邊跳繩，一邊誦讀多首英詩，其中一首更必須是他們自己的作品。

語常會總結比賽後，經參賽學校同意，特別輯錄了部分參賽隊伍的作品，並由教育統籌局總課程發展主任(外籍英語教師)譚兆明先生(Mr Simon Tham)加以說明，讓家長和教師可利用這些詩詞，鼓勵小朋友發揮創意，透過輕鬆的方法，使用英語。

下文曾於二〇〇五年十月至二〇〇六年六月在星島日報發表(標題為該報所加)。



(1) 跳出數理新詞

英詩

小三組冠軍

博愛醫院陳國威小學

One, two, three, four, five,
Jumping, jumping, jumping jive.
Six, seven, eight, nine, ten.
Jumping, jumping, jump again.
(Andy, Andy), stands behind
Don't be scared, don't be shy.
(Andy, Andy), find a friend
Jumping, jumping till the end.

解說

跳跳紮英詩節奏感強、容易朗讀，所以十分適合小朋友學習英語。要讓小朋友開開心心、跳跳紮紮學英語，家長可先教導小朋友跳繩的技巧，然後教導他們朗讀詩詞。當小朋友能夠一邊跳繩，一邊朗讀詩詞後，就可以鼓勵小朋友自行換上其他字句，從而增加他們的英語辭彙量。家長更可以鼓勵小朋友跟同學一起創作新詩詞、新動作，既能發揮創意、培養合作精神，又可多做運動，多學英語，可謂一舉多得。

如在這首短詩中，當首次誦讀第一和第三行時，可以用原來的版本“**One, two, three, four, five**”及“**Six, seven, eight, nine, ten**”。第二次誦讀時就可換上“**Eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen**”和“**Sixteen, seventeen, eighteen, nineteen, twenty**”，如此類推，讓小朋友學習更多英文數目字。



又如在第五和七行的“(Andy, Andy), stands behind”或“(Andy, Andy), find a friend”，小朋友可將 Andy 換上其他英文名字，例如“Mary, Mary, stands behind”或是“Johnny, Johnny, find a friend”等，甚至可將“find a friend”換成“touch the ground”等等，可謂變化多端，讓小朋友充分發揮創意。

完



(2) 化身嗶嗶熊與小蜜蜂

英詩(一)

小三組亞軍

嘉諾撒聖心學校私立部

Teddy bear, teddy bear,
Turn around.
Teddy bear, teddy bear,
Touch the ground.
Teddy bear, teddy bear,
Polish your shoes,
Teddy bear, teddy bear,
Off to school!

解說(一)

在這首短詩中，第一次誦讀時小朋友可以手持熊寶寶，然後要熊寶寶“Turn around, touch the ground, polish your shoes, off to school”。第二次誦讀時，小朋友可把自己當作熊寶寶，自己做動作。

然後，家長可以鼓勵小朋友替這首詩加入新元素。例如把“Teddy bear”改成小朋友的名字或者他們喜歡的卡通人物。又可更改雙數行的動作，例如小朋友有點累，可把“Turn around”改為“close your eyes”；“Touch the ground”改為“Feel asleep”；“Polish your shoes”改為“Open your eyes”，以及把“Off to school”改為“Take a bath”，讓小朋友活學活用英語動詞。



英詩(二)

小三組季軍

聖公會靜山小學(上午校及全日)

We're P3

We're P3

You can see

We're busy bees

We buzz left

We buzz right

We think jumping is out of sight

Buzz, buzz, buzz, buzz

Buzz, buzz, buzz, buzz

We buzz in

We buzz out

We just jump

And scream and shout

P 3 YEAH

解說(二)

在這首短詩中，家長可先讓小朋友想一想蜜蜂會發出甚麼聲音，蜜蜂的聲音可以是“buzz...buzz...buzz”，可以是“z...z...z”，也可以是小朋友想出來的聲音。確定了蜜蜂的聲音後，小朋友就可以一邊做動作、一邊讀跳跳紮英詩。

小朋友也可以想像自己是翱翔天際的小飛機，或者是在公路上行走的巴士，然後捲起舌頭，模仿飛機或巴士“rrrr...rrrr...rrrr...rrrr”的聲音。以粵語為母語的人，確是較不容易發出“r”音。家長正好利用這首詩，幫助小朋友發好“r”音。

完



(3) 學押韻近音詞

英詩(一)

小三組

喬色園主辦可譽中學暨可譽小學

Can you do the things we say?

Rub your eyes.

Don't tell lies.

Do you think I am ok?

Can you do the things we say?

Clear the dirt.

Put on a shirt.

Do you think I am ok?

Can you do the things we say?

Brush your hair.

Have no fear.

Do you think I am ok?

Yes, yes, you are ok.

I can do the things you say

So I think I am ok.

解說(一)

在這首詩中，家長可先教導小朋友“dirt”，“shirt”，“hair”，“fear”等生字的正確讀音。然後教小朋友一些同韻的字，例如 “dirt, shirt, hurt, firth, mirth” 或者 “hair, fair, dare, snare, care, lair”。

小朋友是否懂得上述生字的解釋並不重要，更重要的是讓小朋友學習怎樣發音、怎樣讀英文字，並讓小朋友認識一些同韻的英文生字。



這首詩有很多問句，家長可提醒小朋友朗讀這些問句時，把句末的聲調提高。當小朋友熟習這首詩後，就可以配合詩的內容，自創新動作，跳跳紮紮學英文了。

英詩(二)

小三組

天主教佑華小學

Hello, my friend,
Bake a cake
Then go to the lake
And eat that cake.
Hello, my friend,
Take a pen
And draw a picture
Of that funny hen.
Hello, my friend
It's getting dark
Let's go home
Or the dog will bark

解說(二)

這首詩有很多讀音相近的英文字，例如“cake”、“lake”；“pen”“hen”；“dark”、“bark”等。家長可用多些時間，教導小朋友這些英文字的正確讀音。掌握發音之後，不妨讓他們認識其他讀音相近的字，例如“make”、“take”、“wake”；“len”、“men”、“yen”；“lark”、“mark”、“park”等。小朋友熟習這首詩後，也可嘗試寫一兩首詩。例如以旅遊為題，可以寫“Hello, my friend, / visit Japan to buy a pen / and paid it by yen”。小朋友也可發揮創意，寫一些奇怪的內容。最重要是讓小朋友多思考，開開心心學英文。

完



(4) 飲食專家遊花園

英詩(一)

小三組

沙田崇真學校

Chocolate cakes
are too fat!
Fried chicken
are too big!
What can I choose
for my lunch?

解說(一)

這是一首關於選擇食物的詩，家長可先教導小朋友怎樣朗讀這首詩，小朋友熟習後，就可以想想其他食物的名稱，替這首詩換上新內容。例如早餐有“eggs”、“milk”、“bread”，午餐有“noodles”、“fried rice”、“hamburger”，下午茶有“chocolate pie”、“pudding”、“biscuit”，晚餐有“rice”、“pork”、“beef”、“fish”、“chicken”、“vegetables”。

家長還可以進一步教導小朋友不喜歡某些食物應怎樣說，例如“fries are too greasy”、“puddings are too sweet”。反過來也可以教導小朋友喜歡某些食物應怎樣說，例如“chicken is delicious”、“hamburgers are tasty”。日子有功，小朋友可認識更多食物名詞和形容詞。



英詩(二)

小三組

上水惠州公立學校(上午校)

Sand pit, swing,
See-saw and slide,
Let's go to the park
To see Miss Lai.
Fish, tiger,
Lion and monkey,
Let's go to the zoo
To see Miki.
Tea, coffee,
Juice and coke,
Let's go to the market
To see Miss Luk.
Duck, pig,
Horse and cow,
Let's go to the farm
To see Miss Au.

解說(二)

這首詩節奏明快，內容奇特，充分發揮了小朋友的想像力。小朋友熟習後，除了可順序朗讀，也可以先讀第二節或者第三節，增加這首詩的變化。家長更可與子女一起創作新內容，例如遊覽迪士尼樂園後，寫一首有關迪士尼樂園的詩。到過游泳池，寫一節有關游泳池的詩。除了訓練小朋友的觀察力，從四周環境中選擇合適題材創作詩詞，也增加了小朋友用英文寫作的機會。

完



(5) 傾心事・數日子

英詩(一)

小四組冠軍

浸信會沙田圍呂明才小學

I love you,
Mum and Dad.
I feel blue.
And I am sad.
I need your love,
I need your help,
I need your support,
Do you know that?
Yes, no, maybe so.
(Keep saying it until you miss)

解說(一)

在這首詩中，父母和小朋友可以一起朗讀。例如，小朋友跟父母手挽手說 “I love you Mum and Dad”，然後讀 “I feel blue and I am sad”時，做一個不開心的表情。小朋友讀完第二節後，父母不妨問小朋友最近有沒有一些不愉快的事情，聽聽他們的心事。

當然，小朋友也不會天天都 “feel blue and sad”。父母可以跟他們創作一首「開心」詩。例如把 “I feel blue and I am sad”改為 “I feel happy and I am glad”。那麼，小朋友不但可學英文，又能跟父母傾訴心事，何樂而不為？



英詩(二)

小四組亞軍

博愛醫院陳國威小學

How many days do I want to play?
Saturday, Sunday, Monday,
Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday,
Saturday, Sunday, Monday.
Hop away, skip away,
I really want to play,
I really want to play every day.

解說(二)

這首詩的作者問一星期中有多少遊玩的日子，所以有很多“ay”結尾的字。家長可以教導小朋友發“ay”音，然後跟小朋友一起唸“ay”結尾的字，例如“Day”、“Stay”、“Way”、“May”、“Sway”等，當然還有詩中的“Monday”至“Sunday”。

小朋友熟習了這首詩，就可以把首句的“days”改作“months”，學習月份的讀法。又可以把首句問句改爲“Which animals I want to play?”然後叫小朋友想一些動物的英文名稱，好像“cow”、“pig”、“donkey”、“giraffe”等，讓小朋友學習不同動物的名稱。

完



(6) 灰姑娘背字母

英詩(一)

小四組季軍

靈光小學

A B C D E F G

We love skipping. One, two, three.

H I J K L M N O P

Win the game and have some tea.

Q R S and T U V

Clap your hands and show a 'V'.

W X Y and Z

Say it loud, You and me!

解說(一)

這首詩好像是專為小朋友學習字母而設。很多人說香港學生英文 26 個字母也搞不清，但讀畢這首詩，小朋友應該知道 26 個英文字母是甚麼。當然，小朋友掌握了字母後，還要學一些英文詞彙，例如“skipping”和“clap”等。

小朋友也可以自己寫一首跳跳紮英詩。例如“**We love travel, / One, two, three / Go to China and Germany / Take some photos and make new friends / Travel around, / you and me!**”。只要多讀多寫多想，英語水平和創作能力自然會提高。



英詩(二)

小四組

香海正覺蓮社佛教正覺蓮社學校(上午校)

Cinderella,
Dressed in red
Went downstairs
And hit her head.
Cinderella
Stay in bed
That is what the doctor said.
How many days
Did it take?
1, 2, 3, 4, 5 ...

解說(二)

小朋友熟讀這首詩後，就可以創作新內容和新動作。新內容既可以圍繞灰姑娘的故事，也可以描述他們身邊發生的事物。他們可以把“Cinderella”改為“Prince, Ugly Sister, Step-mother, Fairy God-mother”，甚至是自己的名字。又可以換上其他詞語，例如“green”、“upstairs”、“sitting room”、“years”，代替“red”、“downstairs”、“bed”、“days”。當然，家長還要鼓勵小朋友想一些可以配合新內容的動作。

小朋友只要多想新內容，便可慢慢擴大詞彙量，增強使用英語描述事物的能力。

完



(7) 移形換影學詞彙

英詩(一)

小四組

瑪利諾神父教會學校(下午校)

Philip Lam is my name.
Skipping well is my aim.
* This jump rope is my toy.
It gives me a lot of joy.
Would you like to have a try?
If it hits you, please don't cry!
Paddy Wong, have a try!
P-A-D-D-Y.
Give me FIVE!
* This jump rope is my toy.
It gives me a lot of joy.
Would you like to have a try?
If it hits you, please don't cry!
Wendy Wan, have a try!
W-E-N-D-Y.
Goodbye! Goodbye! Goodbye!

解說(一)

這首詩的內容比較簡單，小朋友很快就能夠流暢地誦讀。熟讀後，小朋友可以把“Philip Lam”、“Paddy Wong”和“Wendy Wan”換上自己和同學的名字，也可以用其他玩具代替“jump rope”。



跳跳紮英詩鼓勵小朋友跳跳紮、開開心心學英文，因此，只要保持整首詩的結構不變，詩的內容絕對可以天馬行空，不合邏輯。新換上的名字也不一定要押韻。最重要的是讓小朋友既可做運動，又能打好進修英文的基礎。

英詩(二)

小四組

寶血小學

In the classroom,
In the classroom,
Sits a teacher,
Sits a teacher,
Who is he?
Nobody knows.
Our new teacher,
Our new teacher,
Sometimes kind,
Sometimes cold,
Who is he?
Now we know.
He is Mr So and So.
In the playground,
In the playground,
Stop this pulling,
Stop that pushing,
Line up quietly in a row,
Who is naughty? He doesn't know.
Somehow life is not the same as Mr So and So.



解說(二)

在這首詩中，小朋友若動動腦筋，構想一些新詞彙，整首詩的內容就會完全不同了。例如：把“classroom”變為“bathroom”、“bedroom”、“butchers”、“bakers”；把“teacher”改作“grocer”、“fisherman”、“baker”、“sweeper”、“clown”；用“dustbin”或者“bathroom”代替“playground”；把“Mr So and So”改為“Miss To and To”、“Mrs Lo and Lo”、“Sister No and No”、“Father Ko and Ko”、“Doctor Po and Po”等等。小朋友愈肯動腦筋，英語詞彙學得愈多。

完



(8) 灰姑娘教多音節詞

英詩(一)

小四組

嘉諾撒聖心學校私立部

Cinderella,
Dressed in white,
Went to the playground
To fly a kite.
She couldn't fly it
Up to the sky.
How many times
Did she say "Why?"
1, 2, 3, 4, 5 ...

解說(一)

小朋友熟讀這首詩後，就可以創作新內容和新動作。新內容既可圍繞灰姑娘的故事，也可以描述他們身邊發生的事物。小朋友可以把“Cinderella”改為“Mickey”、“Snoopy”、“Kitty”或者自己的名字。又可以換上一些詞語，例如“yellow”、“garden”、“cloud”、“months”，代替“red”、“playground”、“sky”、“times”。當然，家長還要鼓勵小朋友想想配合新內容的動作。

小朋友只要多想新內容，便可慢慢擴大詞彙量，增強使用英語描述事物的能力。



英詩(二)

小四組

嘉諾撒聖心學校私立部

Mr Incredible

Dressed in blue,

Went outside

To get a clue.

Made a mistake

And fell in a lake.

How many firemen

Did it take?

1, 2, 3, 4, 5 ...

解說(二)

這首詩的句子較短，家長可把注意力放在一些多音節的單字上。例如第一行的“**Incredible**”，可以換上“**Delectable**”、“**Incredulous**”或者“**Preposterous**”。小朋友無須知道這些字的字義，只須要知道有這些多音節英文字就可以了。

家長也可以引導小朋友想一想一些跟顏色和職業有關的英文生字，鼓勵小朋友把第二行的“**blue**”改作其他顏色，和把第七行的“**firemen**”改爲“**Fishmen**”、“**doctors**”、“**nurses**”等，以擴充小朋友的詞彙量。

完



(9) 戒懶音・改名字

英詩(一)

小四組

沙田崇真學校

Fried rice?

No! No! No!

Strawberry sundae?

No! No! No!

We should choose

healthy food!

解說(一)

這首詩雖短，但有些詞語不易讀好，例如“fried rice”，受懶音影響，錯將“fried”，讀成“fly”；又例如“sundae”，不少人按翻譯錯讀成「新地」，但“sundae”和“Sunday”的讀音一樣，都是讀“Sunday”。家長不妨花多些時間跟小朋友反覆練習。

掌握了正確讀音後，家長則可以跟小朋友一起寫一份不健康食物清單，然後用清單內的食物寫新詩。此外，家長可進一步跟小朋友多寫一份健康食物清單。這樣，小朋友學會了不同食物的英文名稱，也知道那些食物有益，那些食物有損健康。



英詩(二)

小四組

聖公會靜山小學(上午校及全日)

AT CS school, CS school

We think skipping is pretty cool

We jump in the morning

We jump at night

We'd jump all day

If we had the might

1 o'clock

2 o'clock

3 o'clock

Yeah

4 o'clock

5 o'clock

We're still there

6, 7,

8, 9, 10

Then we want to start again

But Mum says "Time for bed"

Oh no, we just want to jump instead

Maybe we can jump to bed

Jump to bed, jump to bed

Maybe we can jump to bed.

Yeah, yeah, yeah.



解說(二)

這首詩十分長，小朋友需要多一點時間才能熟讀。當他們能夠邊讀邊跳，就可以把首句的學校名字改為他們就讀學校的名字，或者改為他們自己的名字。如果選用自己的名字，便要把詩中的代名詞“**We**”修改為“**I**”。例如“**Simon Tham, Simon Tham; I think skipping is pretty cool...**”。此外，做動作時小朋友切勿跳上床，否則會容易弄傷腳踝。

此外，也可更改詩的內容，例如把“**skipping**”改作“**singing**”，例如：“**We think skipping is pretty cool...**”改作“**We think singing is pretty good...**”，還可把“**jump**”改作“**sing**”，例如：“**...jump to bed**”改爲“**...sing in bed**”，才合乎語法。

完



(10) 兔子不吃糖

英詩(一)

小四組

聖公會何澤芸小學

I won't eat candies, anymore
Anymore, anymore.
I won't eat candies, anymore.
I won't have teeth
Anymore, anymore.
So I'll only eat ice-cream
I won't eat candies.

解說(一)

這首詩的內容十分有趣，作者怕蛀掉所有牙齒，決定不吃糖果，只吃雪糕。可是，不論多吃糖果或者雪糕，同樣會蛀牙。家長可以教導小朋友讀完這首詩後發一聲“Ouch”慘叫聲，因為牙痛吃雪糕，一定不好受。

家長也可以鼓勵小朋友另外創作一首跳跳紮新詩。例如：“I won't eat potatoes / Anymore, anymore. / I won't eat potatoes anymore / I won't have teeth / Anymore, anymore / So I'll eat only tomatoes / I won't eat potatoes.”



英詩(二)

小四組

聖愛德華天主教小學

Rabbit, rabbit, hop, hop, hop,
Round the corner to the candy shop,
Steal a big sweet lollipop,
Catch in jail by a super cop.

解說(二)

這首詩結構精簡，只需一節四行便說了一隻兔子的故事。小朋友學會了這首詩後，既可以寫一節詩講述兔子的故事(續集)，也可以創作一首全新的詩。例如：“Goaty, goaty, crop, crop, crop, / Round the field to the grassy crop, / Steal some grass, chop, chop, chop, / Farmer shouted, stop, stop.”。

跳跳紮英詩鼓勵小朋友跳跳紮、開開心心學英文，因此，詩的內容絕對可以天馬行空，不合邏輯。最重要的是讓小朋友多做運動，跟英文做個好朋友，打好進修英文的基礎。

完



(11) 當人夢見貓和鼠

英詩(一)

小四組

聖愛德華天主教小學

Stephen Au Yeung went to sleep,
Saw some dinosaurs in the dream.
Chased by them and felt afraid.
How many prayers would he say?
One, two, three, four,

解說(一)

這首詩結構簡明，只需五行便說出歐陽先生的故事。小朋友熟習了這首詩後，不但可嘗試寫一節或多節詩，豐富歐陽先生故事的內容，更可以創作一首全新的詩。例如：“Mary Szeto went to school, / On the way, she fell into a pool. / In the pool, she swallowed some fish, / That she spit out on a dish. / One, two, three, four...”。

跳跳紮英詩鼓勵小朋友跳跳紮、開開心心學英文，因此，詩的內容絕對可以天馬行空，不合邏輯。小朋友寫不出新內容也不要緊，「跳」熟歐陽先生這首詩，也懂得用“**How many**”來發問。最重要的是讓小朋友多做運動，盡情發揮想像力，跟英文做個好朋友，打好進修英文的基礎。



英詩(二)

小四組

東華三院高可寧紀念小學

Lazy cat,
Sleeping on a mat,
Eating, drinking every day.
It isn't able to run away.
Busy mouse,
Working in a house,
Playing, hiding in a shoe.
There so many things for him to do.

解說(二)

這首詩描述了貓和老鼠的小故事。小朋友朗讀第一節首四句時，可以扮貓叫；朗讀第二節後四句詩，可以扮老鼠叫。熟習這首詩後，可把貓和老鼠換上其他動物，從而認識更多動物的英文名稱。小朋友也可以同學的名稱代入詩中。此外，小朋友更嘗試可以改寫一節詩，例如：“Funny cat, / Sitting on a mat, / Doing nothing every day, / It is unable to find a stick”。

完



(12) 吃蘋果・寢不語

英詩(一)

小四組

上水惠州公立學校(上午校)

Pears, apples,
Strawberries,
Fruit is good.
Let's have some cherries.
Cabbages, lettuce,
Broccoli,
All are good,
Tasty and lovely.

解說(一)

這首英詩包括了多種不同的蔬果，家長可準備蔬果實物，幫助小朋友更容易學習這首詩，也順道講解多吃蔬果的好處。小朋友熟習內容後，父母可以鼓勵他們創作新的詩詞，並鼓勵他們多吃蔬果。

此外，家長也可藉著這首詩教導小朋友其他常見蔬果的名稱，例如“peach”、“mango”、“pineapple”、“watermelon”、“litchi”、“pumpkin”、“carrot”、“mushroom”、“ginger”、“onion”等，然後在帶他們到市場買蔬果時，不妨順便問問小朋友哪個是“peach”、哪個是“mushroom”？這樣把英語學習和日常生活融為一體，既生動又有效。



英詩(二)

小五組冠軍

浸信會沙田圍呂明才小學

Don't smoke.

When you cook.

Don't read.

When you eat.

Don't speak

When you sleep.

Come on, _____,

(Invite a person to jump in)

Cook with me.

I want _____,

(Invite a person to jump in)

To eat with me.

解說(二)

相信這首詩取材自中國諺語「食不言，寢不語」。小朋友能夠流利地誦讀這首詩後，便可以邀請其他小朋友，一起跳繩讀詩，根據詩的內容做動作。

熟習這首詩以後，小朋友可以一起創作新內容，例如在“Don't speak when you sleep”後接上“Don't sleep when you swim”； “Don't swim when you are sick” 等等。新詩內容愈豐富，小朋友學到的英語詞彙愈多。

完



(13) 食得招積

英詩

小五組亞軍

嘉諾撒聖心學校私立部

We've a "Diet" lesson today.

What do you think the teacher will say?

What do you think "Diet" means?

_____! _____! (say enders name)

Please don't scream!

Ice cream! Chocolate! Hamburgers! Steak!

Ice cream! Chocolate! Hamburgers! Steak!

I like fries and you like meats.

Let's see how well _____ (say jumper's name) eats.

Ice cream! Chocolate! Hamburgers! Steak!

Ice cream! Chocolate! Hamburgers! Steak!

Fat is what I don't want to see.

Slim is all that I want to be.

Ice cream! Chocolate! Hamburgers! Steak!

Ice cream! Chocolate! Hamburgers! Steak!

If you're fat no boys will love you.

What do you think you ought to do?

Ice cream! Chocolate! Hamburgers! Steak!

Ice cream! Chocolate! Hamburgers! Steak!

Exercise! Exercise! That's what you need.

Jumping Jives can be the lead.

Ice cream! Chocolate! Hamburgers! Steak!



Ice cream! Chocolate! Hamburgers! Steak!

Keep on jumping and say a rhyme.

Then have your favourites anytime!

Ice cream! Chocolate! Hamburgers! Steak!

Ice cream! Chocolate! Hamburgers! Steak!

解說

這是一首教導小朋友注意飲食的跳跳紮英詩。詩中提及的四種食物，“Ice cream”、“Chocolate”、“Hamburgers”和“Steak”，少吃無妨，多吃有害。小朋友熟習這首詩後，可以把“Diet lesson”改為“Healthy lesson”，換上四種健康食物，例如：“Papaya”、“Blueberry”、“Banana”和“Carrot”，然後一邊做運動改善體質，一邊學英文食物名稱，一舉兩得。

家長也可以跟小朋友一起把這首詩改成一問一答的模式，與小朋友練習英語會話。如果有實物輔助，學習效果會更佳。

完



(14) 艷陽唱跳・專心應試

英詩(一)

小五組季軍

博愛醫院陳國威小學

Boys and girls come out to jump,
The sun is shining, come, come, come.
Leave your pens and get your ropes,
Come with your friends and down the slope.
Jump with fun and jump with joy,
Jump with the rhymes, but not the toys.
Come and jump on the open green,
Who jump longest shall be our queen.

解說(一)

這首詩描述在一個陽光燦爛的日子，一群小朋友邀請其他小朋友一起跳繩。由於詩句比較長，小朋友需要多點時間才能夠流暢地誦讀。待他們掌握了這首詩後，就可以換上不同的背景，例如把“The sun is shining”改作“The stars are sparkling”，然後在星光下邀請其他小朋友一同跳繩。

這首詩另一個特點是可以唱出來的。嘗試配上 Twinkle, twinkle little star 的曲調，看看小朋友能否邊唱邊跳。



英詩(二)

小五組

香海正覺蓮社佛教正覺蓮社學校(上午校)

Here's a funny
Game to play.
Exams are coming;
But it's okay.
Children, children
What do you say?
Will your paper
Get an A?
(Refrain): A, B, C, D, E, F.
Children, children
Have you studied yet?
What grade
Will your paper get?
(Refrain)
I know you,
And you know me.
Do your best and
You will see.
(Refrain)
You will get a
Treat prepaid,
If you get a better grade.



解說(二)

這首詩比較長，家長可跟小朋友一起朗讀，待小朋友掌握了這首詩的韻律，就可以調整朗讀速度，有時讀快一些，有時讀慢一點。小朋友熟讀這首詩後，考試前夕應該用功讀書，還是去玩耍，應懂得如何取捨。

完



(15) 1, 2, 3 ...汪汪汪

英詩(一)

小五組

靈光小學

One two three
Touch my knee
Four five six
Do a kick
Seven eight nine
Look at the sky
Number ten
Do it again
One two three
Where's my key
Four five six
Point to my leg
Seven eight nine
Touch your spine
Number ten
Do it again
One two three
Swim in the sea
Four five six
Please be quick
Seven eight nine
Please don't cry
Number ten
Come to an end.



解說(一)

這首結合數字和動作的跳跳紮英詩，注重讀音正確和韻律均稱。家長可先教導小朋友正確讀出數目字的英文名稱，例如“three”不要讀成“free”等。家長也可鼓勵小朋友更改詩中的內容和動作，例如：把“touch my knee”改作“wave your hand”，把“do a kick”改爲“buy a cake”，把“swim in the sea”改爲“run in the street”等；也可以把數目字改爲星期或者月份，但家長須教導小朋友星期或者月份的正確讀音，例如不要把“April”讀成“Apple”，否則習非成是，得不償失。

英詩(二)

小五組

靈光小學

I have a dog
He cannot talk
But in his tummy
He has a clock
I have an ox
He cannot walk
But in his tummy
He has a dog
What do we do
With the ox
Cut his tummy
Save the dog
Yes, no, yes, no ... (pepper)



解說(二)

這首詩顯示了小朋友無邊無際的想像力。他們熟習這首詩，能夠邊讀邊唱後，可嘗試創作新內容。例如詩中的“dog”可換成“snake”、“telephone”甚至是任何東西，“ox”和“tummy”也可以隨意換成其他東西。末句的“*Yes, no, yes, no (pepper)*”可改為“*Yes, no, yes, no (salt)*”或者“*High, low, high, low (Peter)*”。

完



(16) 結伴跳不停 躍出新主意

英詩(一)

小五組

天主教佑華小學

Jumping jive, jumping jive,
Keep on jumping
Feel alive
**Come on _____, jump with me
Come and help me count to three
One, Two, Three
I like congee
I like tea
I want _____ to jump with me **
** Repeat

解說(一)

這首詩節奏感強，容易朗讀。小朋友學會了詩詞，就可以邊讀邊跳，增加學習樂趣。以這首詩為例，詩中的橫線要代入同學/朋友的名字，小朋友需要邀請幾個同學一起跳、一起讀，才能夠完成這首詩。他們更可以修改詩的內容。例如把“congee”改為“apple”、“pancake”、“lemon”、“biscuit”；把“tea”改為“coke”、“soup”、“pear”、“meat”等。

小朋友還可以嘗試創作新內容，例如“Jumping jive, jumping jive, / keep on jumping feel hungry; / Come on (student A), replace me, / so that I can go to eat; / What to eat? / I like pancake. I like chips. / I want (student B) dine with me.”。新內容可能奇奇怪怪，完全不合邏輯，但這不要緊，要緊的是小朋友有一顆願意學習英語的心。



英詩(二)

小五組

天主教佑華小學

I see you
And you see me
Let's jump together
You and me
I see you
And you see me
Let's eat together
You and me
I see you
And you see me
Let's play together
You and me

解說(二)

這首詩結構工整，小朋友很快就可以學懂。不妨跟同學寫一張動詞清單，然後以清單內的動詞代替詩中的動詞“jump”、“eat”和“play”，把這首詩不斷延長。例如：“Let's read together”、“Let's swim together”、“Let's run together”等等。

小朋友也可嘗試創作新內容，例如“I've got a B, / and you've got an A. / Let's celebrate together. / You and me.”。又例如“I see a dolphin, / and the dolphin sees me. / Let's take a photo. / Dolphin and me.”。就讓小朋友盡情發揮創意，開開心心學英文。

完



(17) 拍拍手！辨色學反義詞

英詩(一)

小五組

寶血小學

What is blue?

The sky is blue.

It is where the clouds float through.

What is green?

The grass is green.

It is with the flowers between.

解說(一)

這首詩是學習如何用英文詞彙形容各種顏色的好教材，也可讓小朋友認識一些跟顏色詞彙讀音相近的生字，例如“blue”、“through”；“green”、“between”等。家長可跟小朋友一起寫一份顏色詞彙清單，想一些跟顏色詞彙讀音相近的英文字。寫好清單，就可開始寫作。下舉一例，以供參考：“What is white? / Chalk is white. / That teachers use to write. / What is grey? / This book is grey. / That I use at church to pray.”。



英詩(二)

小五組

寶血小學

Jump up high,
Give me five.
Jump the rope
And feel alive.
Stamp your feet,
Fun for kids.
Twist your body,
Don't retreat!

解說(二)

這首詩可以用來教導小朋友學習反義詞，例如：“high”、“low”；“alive”、“dead”；“kids”、“adults”；“retreat”、“advance”等。小朋友也可以列出一張反義詞清單，學習更多反義詞，如“quick”、“slow”；“rich”、“poor”；“clean”、“dirty”；“start”、“end”等。有了這張清單，就可開始寫新詩句。



英詩(三)

小五組

沙田崇真學校

Clap your hands
and give me five
Touch your nose
and close one eye
Nod your head
and wave your hand
Give me a kiss
and goodbye!

解說(三)

這是一首動感十足的跳跳紮英詩，詩中有很多動詞，如“clap”、“nod”和“wave”等。家長可教導小朋友這些動詞代表的動作，又讀又跳。然後還可讓他們更改動作次序，例如：先做“Nod your head and wave your hand”，再做“Clap your hands and give me five”；更可自創新動作，例如：“Touch your arm / leg / knee and move around”或者“Greet your friend and say I’m fine”，讓小朋友發揮無限創意。

完



(18) 魔幻季節

英詩(一)

小五組

聖公會靜山小學(上午校及全日)

It's summer time

It's summer time

Come on in _____ (say jumper's name)

The water's fine

It's summer time

It's summer time

Come on in _____ (say jumper's name)

The water's fine

It's summer time

It's summer time

Come on in _____ (say jumper's name)

The water's fine

We can swim up

We can swim back

We can dive down

And swim like that

S-W-I-M

S-W-I-M

S-W-I-M

Swim, swim, swim, swim

Swim, swim, swim, swim

Okay guys, I've had enough

I think we should get our stuff

Grab your towels and dry off now

It's time for us to take a bow.



解說(一)

這首詩描述夏季暢泳的情況。家長可以問小朋友夏季適合進行甚麼戶外活動，然後再問他們在秋季、冬季和春季又適宜進行甚麼戶外活動。整理答案後，例如：夏季 (summer) 適合“sailing”，秋季 (autumn) 適合“hiking”，冬季 (winter) 適合“camping”和春季 (spring) 適合“trekking”等。小朋友可藉此學習四季和一些戶外活動的英語詞彙。熟習以上詞彙後，可替新詩換上新內容，把夏季變秋季，然後秋去冬來，大地回春。

英詩(二)

小五組

聖公會何澤芸小學

Spring weather makes me happy,
Cold rain falling lightly,
Grey clouds moving slowly
Cool wind blowing quickly.

解說(二)

這是一首描述初春天氣的短詩。家長教導小朋友熟讀這首詩後，可講解香港四季的特徵，讓小朋友有靈感創作描寫四季的新詩。下舉一首夏季的詩為例，僅供參考：“Summer makes me feel merry. / The sun is shining happily. / Skies above are blue and clear. / Makes me want to shout and cheer!”

完



(19) 屈指數算・飽吃快餐

英詩(一)

小五組

聖公會何澤芸小學

I want to work in a zoo
When I'm twenty-two.
I want to stay up late
When I'm twenty-eight.
I want to have a big family
When I'm thirty-three.
I want to study law
When I'm forty-four.
I want to go for a run
When I'm sixty-one.

解說(一)

這是一首數字詩，家長可以這首詩為基礎，教導小朋友數字的英文表達方法，例如“one hundred”、“ten thousand”、“three million”等。此外，家長也可跟小朋友一起朗讀，加強小朋友對英語聲韻的觸覺。

小朋友能夠流暢朗讀後，可嘗試改寫部分詩句。例如首句改為“I want to visit Waterloo when I'm twenty-two”，第四句改寫為“I want to learn Korean when I'm forty-seven”。看看小朋友會怎樣善用創意，改寫其他詩句？



英詩(二)

小五組

聖愛德華天主教小學

All in together,
Eating hamburger.
What's your favourite food?
Please jump in.

1. Big Mac
2. McChicken
3. McWings
4. Sausages
5. Egg McMuffin

All out together,
Drinking water.
What's your favourite drinks?
Please jump out.

1. Coca-cola
2. Fanta
3. Chocolate Milk
4. Orange Juice
5. Lemon Tea

解說(二)

同學創作了一首有關快餐的英詩，詩中有小朋友喜歡吃的多種快餐食物，家長可跟小朋友一起朗讀這首詩，待熟習後，就可以邀請同學一起邊讀邊跳。此外，家長也可結合英文和健康教育，讓小朋友知道這些快餐食物多吃對身體無益，然後用英文列一張健康食物表，還可以跟小朋友設計一套英文版的健康餐單。



認識了一些健康食物的英文名稱，就可以修改詩的內容，把詩中的快餐食物改為剛剛學會的健康食物名稱。當然，小朋友也可以寫一首中式點心的詩，或者蛋糕詩，從而認識更多食物的英文名稱。

完



(20) 坐兩鐵，往哪裡？

英詩(一)

小五組

德信學校(上午校)

What food, What food,
Do you wish?
Fried rice, chicken legs
Or steamed fish?
French fries, fish balls
Or mangoes you can eat.
Oranges and watermelons
Are a treat.
MTR, KCR
We don't know where we are
Jordan, Mong Kok or Tai Po
How fast can we go?

解說(一)

這是一首關於食物和交通工具的詩，家長可先教導小朋友怎樣朗讀這首詩，小朋友熟習後，就可以想想其他食物的名稱，例如：“chips”、“melon”、“baked rice”、“spaghetti”、“sweet and sour pork”、“dumplings”、“cheese cake”等，以代替詩中提及的食物。

小朋友讀詩的最後一節，可想像自己是一列地鐵或者九鐵列車，然後改一改這節詩的內容。例如：“Controller, controller, / I don't know where I am? / Tsuen Wan, Lok Fu or Chai Wan. / Where should I go?”



英詩(二)

小五組

德信學校(上午校)

Tak Sun School Group No. 1
Denis, Ronald and Gordon
Kenneth and of course, Aaron
We all jump for No. 1
Kenneth and Ronald don't miss this,
Gordon, Aaron and Denis
All the children feel alive
Tak Sun School and Jumping Jive
MTR, KCR
We don't know where we are
Jordan, Mong Kok or Tai Po
How fast can we go?

解說(二)

這首詩由參賽隊伍的校名和隊員的名字組成，小朋友可先相約同學一起修改內容，例如：把第一句和第八句改為自己學校的名稱，把第二、三句和第五、六句的人名改為自己 and 同學的名字。

小朋友讀詩的最後一節，可以想像自己是從外地來的遊客，遺失了錢包。然後改一改這節的內容，例如“MTR, KCR, / What are they? / I have no idea. / Central, Shatin or Lai Chi Kok. / Where can I find my purse?”看看小朋友又會創作一首怎樣的英詩？

完



(21) 海豹鰻魚帶你遊動物園

英詩(一)

小五組

東華三院高可寧紀念小學

I met Uncle Bill
Who lives on the hill
We saw a tiny eel
Eating by a giant seal.
Giant seal, giant seal,
Do you feel guilt?
Can we make a deal?
Don't make eel your meal!

解說(一)

這首詩講述大海豹和小鰻魚的故事。小朋友熟習這首詩後，家長可教導他們用“tiny”和“giant”造句，例如“Hong Kong is a tiny city.”、“Yesterday I saw a giant panda.”等；也可教導小朋友一些動物的英文名稱，例如“ox”、“rooster”、“goose”、“swallow”、“cuttlefish”、“scallop”等。詞彙多了，小朋友跳跳紮紮學英文時，就可以把“eel”和“seal”換上其他動物。

此外，家長可鼓勵小朋友創作新內容。下舉一例，以供參考：“I met Auntie Wong / who works in City Hall. / We saw Mr Kwong / leaning on the wall. / Mr Kwong Mr Kwong, / are you feeling something wrong? / You should take a rest / and do take care of yourself.”



英詩(二)

小五組

上水惠州公立學校(上午校)

Animals, birds
Living in a tree.
They are lovely.
Can't you see?
Bees, birds
Flying in the sky.
Like an aeroplane,
Fly up high.
Pandas, monkeys
Living in a zoo.
They are cute
And friendly too.
Dolphins, whales
Swimming in the sea.
They are beautiful.
Come and see.

解說(二)

這首詩列舉了一些動物的名稱，也有提及動物的棲息地和活動的地方。當小朋友熟習這首詩後，家長可以教導他們有關其他動物的名稱和牠們的棲息地。例如：“polar bear”居住在“North Pole”、“penguin”居住在“South Pole”、“gorilla”居住在“rainforest”，而“camel”則居住在“desert”等。



掌握了更多動物的英文名稱後，小朋友就可以嘗試創作新內容。跳跳紮英詩的內容變化愈多，小朋友學得愈多。因此，家長不必介懷小朋友所寫的是否押韻，內容是否合邏輯。最重要是讓小朋友快快樂樂，跳跳紮紮學英文，不會視學習英語為畏途。

完